



ousitanio **vivo**

JOURNAL OUSITAN

ARTICOLO REALIZZATO NELL'AMBITO DELLE INIZIATIVE FINANZIATE DALLA PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI | PROGETTO UNIONE MONTANA VALLE MAIRA LEGGE 482/99

ES LA BAÏO, BABY

FACH DA DIEGO ANGHILANTE

GRAFIA CONCORDATA

La Baïo e mi

Ent al 1967, cant erou ben pichot, ài fach la sarazino a la Baïo de San Peire. D'enlouro n'ài pa pus perdùo uno e siou aribà, abou aquesto apeno fenìo lou 16 de febrìe, al bel numre de douze (ouai! que de ann soun pasà!). Ent al 1997 ài decò realizà, ensemo a Fredou Valo e a Filippo Mauceri, en courtmetrage, "Uch de primo", que a mio maniero de veire countinuo e ese lou doucumentari pu' ouriginal sus nosto Baïo (ma pa gaire de gent l'ava vist: a San Peire i l'an jomai prouietà). Dounc¹ pensou de counouïse ben aquesto festo, pa mec per avé-lo vivùo dal dedin per touto la vito ma decò per avé-lo estudià e aproufoundìo.

La Baïo e i freme

Sus i journal loucal i à 'stà na grosso poulémico perqué la Baïo vol pa sabé-ne de lisà intrà i freme. Semeo que lou pir² sie virà sus aquelo doiro³ telematico que soun i *social media*, ma mi ne sai pa nen perqué miou médic (lou *siculo* La Rosa, lou pu' grand



médic qu'ài jomai 'scountrà) m'ava vietà de navigà aquì sus. 'Din l'age dal pouliticament couret e dal *mee-to*, ente lou dogmo de l'egualitarisme de genre⁴ nous isto asfaltant tuchi, decò nosto paouro Baïo poulio pa ese resparmià. En paou de ome e de freme de San Peire à firmà na litro per defende nosto tradisioun (l'avarìou firmà decò mi, se carcun m'ou aves demandà). Tetun l'argoument prensipal me pareis deble: i uei de i ome que fan Baïo sarìen "sempre in cerca degli sguardi delle nonne, madri,

mogli, fidanzate e amiche in attesa di quel cenno di approvazione, di quel sorriso o della giusta redarguizione"...

Chal avé lou courage de dì que aquesto es la Baïo, baby. E soubre tout:

a) l'escluzioun di freme da l'esfilato es la provo mai seguro de l'ourìgin (almenc⁵) medievalo d'aquesto festo, na garansiò que i es per daboun antico e auténtico, e tout acò deou ese gardà⁶.

b) I à de diferense (pa na gerarquìo, sie ben quiar!) tra la mentalità di masqui e di fumele, ent al biaì⁷ de vioure e decò de fà festo. Fà intrà i freme voularìo di desnaturà aquì moument de goulardiò, de alegrìo tapasiero⁸, de regresioun enfantilo que màrcoun i feste masquil. Per pa parlà de tout acò que se meno dareire lou travestitisme (bele que 'din nosto Baïo i àbie pa nen de voulgar). I esperiment de Baïe "mesquià" – pensou soubretout a la Beò de Blins – soun istà secount mi ben negatiou: i aspet teatral fach de bourdel, de uch e de jai⁹ se soun perdù e an lisà

[1]dunque
[2]peggio

[3]fogna di stalla

[4]genere maschile e femminile

[5]almeno

[6]difeso, custodito

[7]modo



la lueio a na fiero de la vanità, a na prouchesioun de coustum tradisiounal, a'n mourtori organizà da la Pro-Loco. L'ànimo de la festo s'es perdùo.

c) Al d'ilai de l'esfilato, aboù i siou moument fin trop militaresc e ourdinà, la vero festo taco sùbit apres ent i "bal" de minque¹⁰ Baìo, 'boù chansoun, mùzique e bal que fan lou vir de la nuech, e aboù na crouziero de troupel¹¹ festous que viren da 'n bal a l'aoute. Ent a questi moument, que soun per mi i mai aoutèntic, la festo es daboun per tuchi, ome e freme.

La Baìo e lou Besé

L'estorio se counòis: la Baìo dal Besé ero fenìo ent al 1864, aboù la bandiero bruzà, ruze, patele

e'n ome masà. Ma aquelo Baìo, d'estremà, tra sourtie "clandestine" e Carlevà a Saluse, avìo mantengù na sio memorio. I à de foto que lou demòstren. Fin que ent al 2017 de gent dal Besé e de Dragouniere (pa tuchi, belovans¹²) à agù lou gran courage de fa-lo reparte. Ma i Abà de i aoute catre Baìe an pa achetà aquesto "novo" Baìo e an sarà tuchi i countat.

Ma coumo? Noste mountanhe an perdù ent i derie 100 ann ben de gent e de tradisioun, ben de ruhà soun escazi vouide, i caze deriquen. Se de ruhà de San Peire doùnen en senh de vitalità e arpìen na tradisioun que semiavo perdùo per sempre, vol dì que i à 'ncà d'esperanso per noste tere, i

à la vueio de reparte, de creise, d'esvilup. I Baìe de San Peire, que 40 ann pasà éren mec pus tres, soun retournà catre (aboù aquelo dal Vilà ent al 1982) e eiro sinc!

A i amis dal Besé e de Dragouniere chal pa taià i chambe, ma cha' jutà-ie en toute i maniere.

Per calo razoun devarien istà da soulet? Per la mesquino pouu de i aoute Baìe de perde carque persouno dal Besé? Perqué i avien pa pus la bandiero? I bandiere van e viénen, frustà uno se ne fai n'aouto novo, ma la coulturo de i ome e i tradisioun nou' quiten pa, per dounà en sens a la nosto vito, per dounà-nou de reis, per pa que senten d'àtomi arage¹³ din lou vouid.

La Baìo e i sarazin

Dizen-lou en bot per tuchi: la Baìo de San Peire l'ei lou mai empourtant Carlevà arcaic de l'arc alpin, e magaro de touto l'Eouroupo. Sai que ben de sampeirenc arsaoutaren¹⁴ a sente acò, ma basto capi-se sus la



[9]gioia
[10]ogni

[11]incrociarsi di gruppi
[12]puttroppo

[13]sperduti
[14]sobbalzeranno

parolo: lou Carlevà ver l'ei pa aquel di sità, di cartoun¹⁵ alegòric, di "coriandoli", di barbouire da Superman ou da Zorro, di esquers grousie, ma l'ei na típico festo de l'age dal mes,¹⁶ la festo di mat, lou mound a l'encountrari, lou journ ente i babi gros (la Guieizo, i rich) pòlen ese eschafià.¹⁷ La festo arcaico, pre-cristiano, per la mort de l'uvern (lou Chichou bruzà, lou Viei e la Vieio que se rabàsten...) e lou retourn de la primo, per la fecoundità de la naturo.

Ma se la Baïo es tout acò, alouro que intro la rievoucasioun estorico de la vitorio sus i sarazin? Secount mi aquesto 'storio l'ei 'stà tirà foro apres que, ent al 1834, lou rei Carlo Alberto avio prouibi i Baïe en Piemount.

Carcun alouro à pensà al temo risourgimental – eschampirà¹⁸ l'estrangie, l'Àustrio a la mità de l'800, i sarazin milo ann dran – per permete a la Baïo de San Peire de pa perdi-se. Es pr'acò que toute i fejure lihà an aqueste temo – i Turc en cheine, i Morou aboù l'aze – se tròben mec 'din la



Baïo de Piaso. Ma l'ei propi ent al pais pu' empurtant dal Coumun que, per i eschambi coumersial, per la prezenso de noutàbil que éren de foro (lou noudar, lou médic, l'espesiari, lou segretari coumunal...) aribàven i enfluense esterne (lou piemountes sal pian de la lengo, fejure nove 'din la Baïo...), entramentie que i countadin di ruhà, mai mesfizent¹⁹, rezistien. Pol ese dounc que l'enfluenso sie aribà dal Morou de lou Carlevà de Mounduì ou de aouti pais mounregales (coumo Briaglia) e da la "modo outoumano" espantià en Eouroupo tra '700 e '800 (Mozart coumpoun lou meloudramo "Il ratto nel serraglio" ent al 1780). Ma i sarazin dal X sécoul i an pa nen a que fà 'boù i turc de l'Emperi Outouman de l'age moudern.

Es pa 'n cas que Turc e Morou soun i ùnique fejure de la Baïo 'scazi senso bindel.

L'ei ve' que en 'scazi toute i Baïe i à i Grec, ma aquesti 'stouricament i an pa degun liham aboù i sarazin e pòlen ese riferi a la prezenso bizantino ent i sità de mar (coumo Génouvo e Niso, ben dapé a nous) al temp de l'age dal mes. Résten i Sarazine: ma decò isì se capis pa perqué i sarazin eschampirà vio avarièn abandonnà en valado i sie fihete pichote. Que ent aqueste valade i sie 'stà 'n countat aboù i sarazin es counfermà da la frecouenso de toupònim coumo la Sarzenà a Chasteldelfin, la ruhà Sarezin a Mountrous en val Grano ou lou Col de Sarazin dal cant franses di mountanhe. Ma mai d'acò sabèn pa.

Es decò paradousal que i ousitanisto de la premiero generasioun (na sincanteno de ann pasà) àbien avalourà l'enterpretasioun de la rievoucasioun estorico: i sarazin dal pasà éren paragounà ai "coulounialisto" italian dal noste temp. En bel ezempi l'ei la pouezio de Boudrie "Lou bram", dal 1964, enté lou *refrain* di: "Guzà²⁰ i aize de guero, i à mai i sarazin!".

La Baïo e l'Arlequin

Toute i fejure de la Baïo soun bele e da respetà, ma se soun moudifihà ent al temp, asimilant vio vio situasioun estòrique e persounage noou. L'ei dounc pousibou semounè²¹ na datasioun aprousimativo de carcuno d'aqueste fejure.

I pu' mouderne soun, coumo aven dich, i Turc e i Morou, coumo i Cavalie e i Senhour: i Cavalie – decò ent aqueste cas present mec ent la Baïo de Piaso e ent'aquelo pu' arambo dal Chucheis – per la sembio razoun que i caval soun pa adat ai mountanhe, e en efet i mountanar de l'Evisero se soun parà per sécoul dai nemis coumbatent mec a pe; i Senhour per troubà na fejuro adato ai noutàbil estrangie que dizien dran. Na brizo pu' antic déoun ese i Uzuart, aboù aquí divize niere que navìzen ben i carabinieri (corp foundà ent al 1814).

L'ei pousibou que dran avésèn de coustum coulourà a la modo de l'age dal mes, coumo i an encaro i Uzuart de Roure e dal Besé. 'Steso cozo val per i Sapeur, que éren present ent l'armado de

[15]carri
[16]medioevo

[17]presi in giro

[18]cacciare
[19]diffidenti

[20]aguzzate
[21]proporre

Napouleoun.

Decò i Escarliniè, bele abouè aquel chapel da bersaier (que remounto a la guero de Crimeo ent al 1855), nou-pà²² que la “fanterio” d'aquesto ipoutético armado pouoularo semeien lou nounsí de la primo, soubre tout aquí de Roure que an l'escarliniero garnìo de brasobosc.

Ma na coumparasioun (que me rezulto sie jomai 'stà facho d'en biai analític) abouè la Beò de Blins e i Barbouire dal Vilar d'Asei en val Mairo nous fai coumprene que i figure mai vieie, que daboun remouñten 'din la nuech di temp, ent en pasà pre-cristian, soun lou Viei e la Vieio, simboul de l'uvern que deou muere, de lou respet atàvic per i mort, de i reire que 'sloùngen la lour proutesioun sus i neboù di neboù. Apres l'Arlequin, que etimoulogiquement aribo propi dal franc Helle-quin (rei de l'enfern), es l'ome sarvage que viou ent i bosc, lou sarvanot mes uman e mes bestio, coumo se vei en ben de piture de l'age dal mes, e navizo lou Turc de la Beò de Blins ou l'Ours di Barbouire dal Vilar d'Asei e de la Baìo que se fazio decò a Chasteldelfin. L'Arlequin bistourn e baravantañ,²⁴ que ent i mie prime Baìe me navizou encà soupata en ver jari mort, estravachà-se per tero, burdè²⁵ e fa' carabuchet propi coumo na bestio sarvajo. Me semeio tetun que l'Arlequin se iste trasfourmant, pa per sio faouto, ent al “vigil” de la Baìo, sempre a pousà enreire i turisto envadent, ou lou poustin que cour



anant e areire per i esfilate. Sarìo bel que carcun retroubes aquel esprit anàrquic e tracasìe²⁶ de l'Arlequin arcaic.

Decò lou Cantiniè vai mai descubert, 'boù lou siou antic chapel cònic (coumo aquel de i Arlequin di Barbouire dal Vilar d'Asei): ele es aquel que porto da buve a qui bramo e ucho per touto la Baìo, e 'n viage en mountanho lou vin ero 'n lusou di journ de festo. Lou Cantiniè garantìo lou vin per tuchi, a voulountà, per ese lour e arbichoulù lou just.

La Baìo e l'identità

En bot de mai istou esmaravià da la forse countajouzo de la Baìo. Soubre tout per i fi pu' jouve l'ei n'esperienso bouleversantò.²⁷ per lou prim bot se navìzen²⁸ de pa ese coumo i lour pari-age de l'escolo en sità – magaro 'cò na brizo pu' “sfigà” perqué ent i nosti paìs i à pa la “movida” e “non c'è mai niente da fare”.

I se navìzen d'avé n'identità forto, de erità²⁹ na tradisioun que l'ei mec nosto e que l'ei 'n valour, carcozo que i douno la fiereso de nosto tero, de noste mùzique, noste danse, noste chansoun. Tuchi aquesti garsounet soun 'stà enlevà mec pus abouè l'italian, ma carcun a la Baìo arzigo findi carque mout³⁰ a nosto modo. Segurament i moudel unifourmant e gloubalizing soun pu' fort que la Baìo, ma 'n but³¹ l'ei intrà 'din la testo d'aquesti jouve, e saré pa da bel que vane perdù.

[22]invece
[23]annuncio

[24]bizzarro e stravagante
[25]scalpitare

[26]inquietante
[27]sconvolgente

[28]accorgono
[29]ereditare

[30]parola
[31]germoglio